

《圖書資訊學刊》參考文獻中英對照原則

本刊為促進國際學術交流，提高華文作者研究成果之能見度，並配合部分文獻資料庫之索引建檔需求，自第8卷第1期（2010年6月）起，凡中文之參考文獻，皆採中英對照之形式。以下說明中文文獻英譯之基本原則，並提供參考範例。未詳列之文獻類型，皆比照基本原則英譯，並依循APA 7th之規定。

一、基本原則

1. 作者、篇名、書刊名、出版地、出版社等款目之英譯，依照錄原則，即採用載於來源文獻之正式英譯。

如：黃慕萱 Huang, Mu-Hsuan

如：圖書資訊學刊 *Journal of Library and Information Studies*

2. 若來源文獻未著錄作者、篇名、書刊名、出版地、出版社等款目之正式英譯，則依循OCLC WorldCat Pinyin Conversion為原則，以漢語拼音音譯，並以方括弧標註。

如：黃慕萱 [Huang, Mu-Xuan]

如：讀者焦慮層面分析 [Du zhe jiao lu ceng mian fen xi]

3. 中文參考文獻按作者姓氏之中文筆劃排序。

4. 其餘格式及編排皆遵循APA 7th之規定。

二、參考範例

1. 有正式英譯之期刊文章

陳書梅（2003）。我國圖書館館員負面工作情緒之質化研究。*圖書資訊學刊*，1(2)，41-57。

【Sheih, Chen Su-may (2003). A qualitative study of librarian's negative emotions in Taiwan. *Journal of Library and Information Studies*, 1(2), 41-57. (in Chinese)】

2. 有正式英譯之圖書

蔡秀玲、楊智馨（2007）。*情緒管理*（二版）。揚智。【Tsai, Shiou-Ling, & Yang, Chih-Shin (2007). *Emotion management* (2nd ed.). Yang-Chih. (in Chinese)】

3. 有正式英譯之博碩士論文

賴聯福（1998）。*應用工作基礎概念圖發展自動化軟體工程* [未出版之碩士論文]。國立中央大學資訊工程研究所。【Lai, Lian-Fu (1998). *Task-based conceptual graphs as a basis for automated software engineering* [Unpublished master's thesis]. Department of Computer Science & Information Engineering, National Central University. (in Chinese)】

4. 無正式英譯之期刊文章

何光國（1994）。從完全品質管理論圖書館讀者服務品質之提升。*資訊傳播與圖書館學*，1(1)，23-31。【Ho, J. (1994). [Cong wan quan pin zhi guan li lun tu shu guan du zhe fu wu pin zhi zhi ti sheng]. *Journal of Information, Communication, and Library Science*, 1(1), 23-31. (in Chinese)】

5. 無正式英譯之圖書

馮觀富（1995）。*情緒心理學*。心理。【Feng, Quan-Fu (1995). [*Qing xu xin li xue*]. Psychological Publishing. (in Chinese)】

6. 其餘未詳列之文獻類型，皆比照本刊之中英對照基本原則，並遵循APA 7th之規定。

「圖書資訊學刊」徵稿簡約

1. 本刊為半年刊，刊載內容以圖書館學、資訊科學、目錄學、檔案學、教學科技及其他圖書資訊相關領域學術論著為主。全年徵稿，每年六月及十二月各出版一次，歡迎賜稿。
2. 本刊為開放取用之學術性期刊，營運經費由國立臺灣大學及國家科學及技術委員會贊助，本刊不向作者收取出版費。
3. 本刊採紙本與線上同步出版，所有在本刊刊出之文章，均可透過本刊網站及臺灣大學學術期刊資料庫免費取得。
4. 本刊採用雙匿名同儕評閱制度，來稿以原創論著、未曾發表者為限。中英文不拘，中文稿件文長以二萬字為原則，英文稿件以一萬字為原則；必要時，本刊將請作者提供英文編修證明。來稿請附下列資訊：中英文姓名、中英文現職、E-mail、中英文篇名、中英文摘要（各三百字以內）、中英文關鍵字（各五個以內）。
5. 投稿請利用本刊線上投稿暨評閱系統，檔案格式須相容於Microsoft Word（請勿提供PDF），圖表請附可編輯之原始檔案，圖片解析度不小於600 dpi。
6. 引用文獻著錄格式請使用APA Style第七版論文格式，作者應保證無侵害他人著作權或損及學術倫理之情事。
7. 投稿凡經本刊審查接受，作者須簽署無償非專屬授權書，本刊可依此進行數位化典藏、重製、發行、透過網路公開傳輸、授權用戶下載及列印；為符合資料庫之需求，並得進行格式變更。作者保有未來集結出版及網站公開傳輸與自我典藏等個人使用之權利，作者於再出版之著作中，請清楚註明於本刊初次出版之完整書目資訊。
8. 本刊採用CC創用4.0國際CC BY-NC-ND（姓名標示-非商業性-禁止改作）模式。
9. 本刊不致稿酬，來稿一經刊出，致贈當期刊物1本。
10. 若有任何疑問，歡迎聯繫「圖書資訊學刊」編輯委員會

國立臺灣大學圖書資訊學系

地址：106319臺北市大安區羅斯福路四段1號

電話：02-3366-2955

E-mail: jlis@lis.ntu.edu.tw

網站：<https://jlis.lis.ntu.edu.tw/html/index.html>